

# ***Rapport du stage de formation professionnelle en France en 2020***

Comité d'organisation du stage (éd.)

La Société japonaise de langue et littérature françaises (SJLLF), la Société Japonaise de Didactique du Français (SJDF) et le Service culturel de l'Ambassade de France au Japon

## Rapport sur le stage d'été en ligne du CLA

Noriko ISHIKAWA

Grâce à une bourse de l'Ambassade de France au Japon, j'ai eu l'occasion de participer au stage d'été organisé par le CLA (Centre de linguistique appliqué). Ce stage devait initialement se tenir du 03/08 au 13/08/2020 à Besançon, mais, du fait de la crise du COVID-19, il n'a pas pu se dérouler en présentiel. L'Ambassade de France et l'Institut français du Japon ont tout de même fait en sorte que cette formation ait lieu en ligne.

Nous devions choisir un module dans la liste suivante :

1. Motiver les ados à travers une pédagogie active
2. Enseigner la littérature en classe de FLE
3. Évaluer en classe de FLE
4. La société et la culture françaises aujourd'hui
5. Concevoir une unité didactique à partir de documents authentiques
6. Concevoir et animer une formation en ligne
7. Enseigner la grammaire autrement
8. Favoriser les pratiques ludiques et créatives
9. Animer un cours avec une médiathèque

Chaque module était composé de cinq séances d'1h30, proposées sur ZOOM au rythme d'une séance quotidienne pendant la semaine du 03 août au 07 août 2020.

J'ai choisi le module « Enseigner la grammaire autrement », animé par Mme Caroline Langer. Les personnes inscrites à ce module vivant dans différents pays (Iran, Thaïlande, Japon), les cours débutaient à 8h30 heure française (15h30 heure japonaise), ce qui permettait à tout le monde d'y assister. L'objectif de ce module était de présenter différents supports pédagogiques pour enseigner la grammaire : applications et jeux numériques, films, chansons. En actualité avec la situation sanitaire contraignant à enseigner à distance, nous avons notamment découvert des outils numériques utilisables en classe virtuelle, tels que Kahoot !, Mentimeter, LearningApps et Padlet.

Je tiens à remercier chaleureusement l'Ambassade de France, l'Institut français au Japon, ainsi que la Société japonaise de langue et littérature françaises, de m'avoir donné l'opportunité de suivre cette formation.

# Rapport du stage

Sotaro OHIKE

## Résumé

Du 3 au 7 août 2020, j'ai participé à la formation en ligne « concevoir et animer une formation en ligne », donnée par Madame Chloé Pellegrini par Zoom. Il s'agit d'un programme qui vise à procurer les renseignements basiques et pratiques afin d'organiser un cours vif de FLE en ligne. Nous les participants étions 13 en classe, d'origines très variées, mais aussi actifs, conviviaux et assidus. On a appris les spécificités de l'enseignement en ligne et comment profiter des outils de Zoom pour faire activer 6 compétences en FLE aux participants. Nous avons exercé divers travaux en groupe, tels dresser une fiche pédagogique, concevoir une « brise de glace » en utilisant des applications gratuites en ligne, etc. Dans l'ensemble, le séminaire était bien organisé, riche et profitable, grâce à la formatrice très sympathique, qui était toujours claire en ses propos. La formation est d'autant plus importante qu'on est obligé actuellement plus ou moins à l'enseignement en ligne. De ce point, je suis tout à fait content de la qualité de la formation, si je me suis rendu compte aussi de certaines difficultés pour pratiquer immédiatement ce que j'ai appris à l'enseignement au Japon : la classe trop peuplée et la timidité des étudiants peuvent constituer deux obstacles majeurs lorsqu'on donne des cours en ligne, ce dont il faut chercher des remèdes à chaque classe.

## Compte rendu du stage d'été 2020 (en ligne)

Yui KURIHARA

Du 3 au 7 août 2020, j'ai assisté à un stage en ligne de formation de professeurs de FLE organisé par l'Université de Franche-Comté et le Centre de Linguistique Appliquée de Besançon. La version en ligne du stage d'été avait été particulièrement créée suite à l'annulation du stage initial en considération de l'épidémie du coronavirus. Malgré ce changement, nous avons pu avoir l'accès à ce stage en tant que boursiers grâce à l'Ambassade de France au Japon.

Chaque boursier avait le droit de suivre à son choix un des 9 modules, dont chacun consistait en 5 leçons d'une durée de 1h et demie. Etant donné l'importance croissantes de la formation en ligne dans les circonstances actuelles, j'ai choisi le module « Concevoir et animer une formation en ligne ». L'horaire a été fixé en fonction du décalage horaire entre les pays des participants.

Le professeur était Mme Chloé Pellegrini, qui nous a donné des conseils techniques sur l'utilisation efficace des outils d'éducation en ligne tels que le zoom et d'autres outils, ainsi que des méthodes pour préparer les cours adaptés aux contraintes de la formation en ligne. Les cours en ligne ont tendance à perdre la concentration des étudiants et sont limités dans les activités qu'ils peuvent employer. Il est donc encore plus important que dans les cours en face à face de créer des cours faciles à comprendre, qui ne s'ennuient pas et qui encouragent les étudiants à apprendre par eux-mêmes. Nous, Mme Pellegrini et une quinzaine de participants, nous avons discuté de la manière de gérer de telles difficultés dans les classes en ligne, et en petit groupe, nous avons préparé des scénarios pour une classe en ligne.

La formation de cette année s'est déroulée dans un format en ligne réduit, mais ce fut une expérience très précieuse pour moi de participer à la formation organisée en France et d'interagir avec des éducateurs de différents pays, tout en restant dans mon pays d'origine. On a pu apprendre avec des participants d'Europe, d'Afrique du Nord, du Moyen-Orient et d'Asie, en transcendant les barrières du temps et du lieu, et en

échangeant des opinions, ce qui m'a permis de réaliser le potentiel d'Internet. Ayant participé à la formation en ligne en tant que participante, j'ai constaté que le travail de petit groupe était un moyen très efficace d'encourager les participants à s'exprimer dans une classe en ligne qui tend à être à sens unique. J'intègre cette méthode dès le second semestre et développe des cours plus vivants qu'avant.

## **Rapport sur le stage pédagogique au Centre de Linguistique Appliquée (CLA) de l'Université Franche-Comté, 2020**

Soichiro JITTANI

Le stage d'été du Centre de Linguistique Appliquée de Franche-Comté (CLA) s'est tenu cette année dans une version réduite, avec un module à sélectionner parmi neuf choix possibles, et à distance. J'ai opté pour le module « Enseigner la littérature en classe de FLE » qui consistait à étudier la manière dont les enseignants peuvent attiser l'intérêt pour la littérature des apprenants à travers, notamment, l'utilisation des outils informatiques, particulièrement utiles en cette période de crise sanitaire durant laquelle les cours de français se déroulent bien souvent en ligne. Ce module, grâce auquel j'ai pu m'initier à une méthode d'enseignement de la littérature qui, via des discussions autour des textes et le jeu théâtral, développe la compréhension mais aussi l'expression écrites et orales, s'est révélé très instructif. En dépit de la formule réduite que proposait le stage cette année, une conséquence inévitable de la situation actuelle, les enseignements que j'ai reçus me semblent essentiels pour devenir un bon formateur en langue française.

le 21 septembre 2020  
TAKEMOTO Kenji  
(Université Hosei)

**Rapport du Stage de formation professionnelle au Centre de  
linguistique appliqué (CLA) de l'Université de Franche-Comté, été  
2020 (classe à distance)**

Grâce à la bourse que j'ai obtenue dans le cadre du concours brillamment organisé par l'Ambassade de France au Japon, j'ai pu participer à un stage pédagogique auprès du Centre de linguistique appliqué (CLA) de l'Université de Franche-Comté du 3 au 7 août 2020. Ma participation a suivi la forme d'une classe à distance en raison de l'épidémie du Covid-19.

À la différence des années précédentes, chacun de nous a choisi cette année un seul module durant une heure et demie par jour. J'ai pour ma part choisi le module « Motiver les ados à travers un pédagogie active », car j'affronte présentement au sein de mon université le problème que posent des étudiants adoptant une attitude passive lors de leur apprentissage du français et des cultures française et francophone.

Madame la Professeure Vanessa-Jade PARISOT a donné le cours de ce module. Ont participé à ce cours des enseignants travaillant dans de nombreux pays différents : France, Espagne, Suisse, Arabie Saoudite, Ukraine, Iran, Kazakhstan et Japon. Madame Parisot a décrit avec précision quelles sont les stratégies d'apprentissage possibles (stratégies cognitives, stratégies métacognitives, stratégies socio-affectives) et comment appréhender le développement physiologique et neuro-psychique de l'adolescent afin d'adapter ces stratégies, dans l'objectif de motiver les adolescent(e)s à s'intéresser aux aspects théoriques des cours. Quant aux dimensions pratiques, elle a indiqué de

façon concrète quelles sont les manières de construire des compétences plurilingues et pluriculturelles chez les adolescent(e)s et comment organiser des cours à distance en se référant à des pages web et à des site internet utilisant la vidéo ; elle a également introduit les idées de « Débat mouvant » ou de « Classe inversée »

Les workshops n'ont pas pu être organisés cette année, à la différence des années précédentes. Nous avons cependant pu discuter amplement à propos de nombreux sujets concernant les façons d'encourager et de motiver les adolescent(e)s. Chaque session s'est ainsi étendue d'une vingtaine ou d'une trentaine de minutes du fait des discussions entre les participants.

Pour terminer, je tiens à exprimer mes plus sincères remerciements et mon sentiment de gratitude pour ce précieux stage à Monsieur Maxence ROBIN et à Madame Eriko HAGIO de l'Ambassade de France au Japon, ainsi qu'aux Professeur(e)s de la Société japonaise de langue et littérature françaises (SJLLF) et de la Société Japonaise de Didactique du Français (SJDF).

## Rapport du stage de formation professionnelle en France en 2020

Seigo TANOKUCHI

Grâce à la bourse de l'Ambassade de France au Japon, j'ai pu participer à la formation pédagogique au Centre de linguistique appliquée (CLA) de l'Université de Franche-Comté du 3/8 au 7/8 2020. Malheureusement, cette année, ce stage d'été à Besançon a eu lieu sur la ligne (en Zoom), en raison de la pandémie du COVID-19. Cependant, j'ai pu apprendre à cette occasion précieuse différentes méthodes d'enseignement du français qui pourront servir à mon éducation future.

Parmi les 9 modules (séminaires de formation) que le CLA a proposés aux participants du stage, j'ai choisi le module « Motiver les ados à travers une pédagogie active », dont le but consistait à comprendre correctement ce qu'est la jeunesse d'aujourd'hui et à concevoir le projet de l'éducation convenant à celle-ci. Ce séminaire s'est tenu de 14 h à 15 h 30 (l'heure japonaise) tous les jours en Zoom (5 séances au total) et ses participants étaient vraiment internationaux : la Suisse, l'Espagne, l'Iran, le Kazakhstan et le Japon. La professeure Venessa Parisot nous a donné divers documents très utiles et elle a abordé dans ses séances divers thèmes sur l'enseignement de langue afin d'approfondir notre perspective. Je note ici les sujets qu'on a traités à chaque séance et les problèmes qu'on y a discutés :

**La première séance :** La perte de la motivation chez des élèves/étudiants actuels et sa raison. Comment envisager le changement de l'apprentissage causé par l'internet ? Vérifier scientifiquement vos façons d'enseignement.

**La deuxième séance :** La relation entre les nerfs du cerveau et l'apprentissage. La bibliographie des ouvrages principaux de l'enseignement de langue. Comment motiver les étudiants en stagnation ?

**La troisième séance :** Les méthodes pour établir la stratégie d'éducation efficace. Stratégie métacognitive, stratégie cognitive, stratégie socio-affective. Les méthodes d'éducation phonétique.

**La quatrième séance :** Comment concilier l'éducation de la langue et celle de la culture ? Les problèmes de l'éducation en ligne (l'absence des communications directes, l'impossibilité d'engager le corps). Faire susciter des débats et des discussions.

**La cinquième séance :** Classe inversée, un exemple de l'apprentissage actif. L'importance de la confiance des étudiants en professeur. Les matériels pédagogiques sur l'internet. Introduire des méthodes du théâtre dans l'enseignement de langue.

Pendant ce séminaire dont les thèmes étaient très variés, j'ai pu examiner objectivement mes méthodes de l'enseignement du français : j'ai approuvé fortement l'utilité de l'internet et des outils audio-visuels de l'ordinateur. En fait j'utilise toujours ceux-ci dans mes classes pour attirer l'intérêt des étudiants. Aussi, je veille constamment à enseigner non seulement le français mais aussi la culture française, en jugeant que ces deux choses sont inséparables. Enfin, l'introduction des méthodes du théâtre dans l'éducation de l'expression orale m'a beaucoup inspiré. Comme spécialiste du théâtre français, je m'efforcerai désormais d'inventer les méthodes d'enseignement du français

qui se fonde bien sur la méthodologie de l'art dramatique.

Comme ci-dessus, j'ai passé un bon temps lors de la formation professionnelle du CLA. En témoignant mes remerciements sincères pour l'Ambassade de France au Japon et la Société de langue et de littérature françaises qui m'ont offert cette occasion magnifique, je souhaite revoir très bientôt mes collègues du stage.